

重新认识重叠式

——从粤西方言出发

中山大学中文系 林华勇

linhuayong@163.com

引言 为何要谈重叠式？

• 赵元任

《汉语口语语法》（1979）

A Grammar of Spoken Chinese

4.2.3. 功能类型一：名词，动作动词。名词、动作动词的重迭形式，跟形容词和副词的重迭形式不一样，不带生动色彩，后者见下节。(1) 称呼。往往采取 X.X 形式。根素 X 有时是自由的，有时是粘着的。“哥哥”的“哥”是 B，“爸爸”的“爸”是 F，但少见，“妈妈”的“妈”是 F，并且常见。其余的例子：

爷爷 奶奶 姥姥 舅舅 姑姑 姐姐 妹妹 弟弟
公公 婆婆

(2) 其他名词。都是 X.X 式，往往带“儿”尾。

蚰蚰儿 蝈蝈儿 蛛蛛 猩猩 宝宝 娃娃 星星 兜兜
这一类名词极其有限。但在儿童语言里（无宁说是大人教小小孩儿说）常用这种重迭式：“吃饭饭”，“穿鞋鞋”，等等。

□西南官话里常用重迭式作小称：“球球”，“管管”，等等。

(3) 遍称重迭式。量词重迭表示“每个”，没有轻声，一般带“儿”尾。差不多所有单音量词都适用。例如：

个个儿 天天儿 处处儿 回回儿 张张 寸寸

□名词除“人人”外一般不用重迭表“每个”。少数例子：

山山出老虎。事事如意。他说的头头是道。

这些都是成语性的，你不能把“山山”，“事事”，“头头”拿出来造别的句子。

赵元任《汉语口语语法》

4.2.4. 功能类型二：生动重迭。

4.2.4.3. 生动重迭式的句法限制。 不论一个生动重迭式的基础形式单独存在与否,也不管如果存在一个基础形式,它属于哪个词类,重迭形式总是限于作形容词和副词,加不加后缀“的”都是一样。“婆”和“妈”都是名词性语素,“婆婆妈妈的”是形容词(~副词)。“三”和“两”是数词,“三三两两的”是副词。“客气”：“客客气气的”是从形容词到形容词。“大气”、“小气”也是如此。

赵元任《汉语口语语法》

4.2.5. 功能类型三: 拟声重迭。 拟声重迭异于生动重迭有几点。

(1)在音节模式上,拟声重迭多采取 XYXY 式,少采取 XXYY式。

比较: 普普通通的(生动), 扑通扑通₁ (拟声)。

(2) X.liXY 总是生动重迭, X₁IV₂YIV₃ 总是拟声重迭。比较: 罗里罗唆的(说), 唏里呼噜的(喝)。

(3) 生动重迭式可以做命令句,拟声重迭式不行。

(4) 生动重迭式不单独作为命令句的时候,总是跟句子里另一部分造成一种结构,而拟声重迭式常常是个独立成分,例如: 你听那钟,叮当₁ 叮当₁ 一会儿就得上课了。

□值得注意的是, XYXY 可以在中间停顿,并且可以延长为 XY XYXY... 所以它实际是两个词构成一个短语,因而不妨说是句法上的重迭,不是形态上的重迭。

- 朱德熙《语法分析讲稿》：

- “重叠是汉藏语中重要的构词和句法手段。”（P55）
- “重叠是汉语重要的构词方式，有许多不同的类型。研究重叠应注意以下几个方面：
 - （1）重叠式的语音构造；
 - （2）重叠成分是成词语素还是不成词语素；
 - （3）重叠式的语法功能与语法意义。

- 赵先生和朱先生已发现：
 - 重叠现象跨词法和句法；
 - 汉藏语重要的手段。
- 值得花大力气进行研究

- 存在的疑问：
 - （1）汉语重叠的形式有哪些，形式都表示哪些意义？
 - （2）这些意义之间有何关系？

跨語言/方言的比較

重疊式的研究自張敏（2001）、劉丹青（2012）、王芳（2012）等進行跨語言/方言的綜合比較研究以來，取得了係列突破和共識：第一，重疊式不是漢語的專屬特點；第二，重疊式是漢語重要的構詞或構形手段；第三，漢語重疊式與量、小稱、體貌等範疇密切相關。其中，張敏（2001）提出“類同物複現”的高層認知模式，對漢語方言及其他語言的重疊形式所表達的意義進行了解釋和概括，認為重疊形式的意義模式是該認知模式在數量/時空維向的投射，與量密切相關。劉丹青（2012）則從來源上區分原生重疊和次生重疊，認為前者體現重疊功能的跨語言象似性，而後者則存在歷史來源，其意義可從歷時上進行解釋；王芳（2012）立足境內語言尤其是漢語方言，參考語義地圖模型方法對重疊式進行自下而上的研究，得出了以“複數”“反復”義為核心的功能圖，並討論了基於兒語模擬的重疊式諸多功能之間的聯繫，構建了小稱的語義圖。

存在的问题

以上研究仍存在一些棘手的問題有待進一步討論。如各種重疊形式和功能之間的對應關係如何，不同重疊功能之間存在什麼樣的聯繫，這些聯繫能不能用一張圖進行說明？以往研究所指出的重疊式的功能之間，是否存在上下位的關係（如“持續”和“背景化”）？作為抽象的重疊形態與具體的重疊式在功能上存在什麼樣的區別與聯繫？帶著這些問題，筆者對粵西粵方言進行了詳細的考察和分析，希望把以上問題放在一定範圍內進行討論，從一定地

方言能做些什么？

域的方言出發，為重疊研究提供材料和方法上的啟示。

本文先對廉江、化州、吳川、高州、陽江五地粵方言的重疊現象進行描寫（僅考察有基式的重疊式，比較基式和重疊式的意義/功能），進而聯繫現代廣州話及早期粵方言進行分析，探討粵西粵方言重疊現象的共性和特點。本文屬自下而上的研究，在對方言重疊現象進行描寫的基礎上關係當下類型學的成果，對重疊式的形式與意義/功能、各意義/功能之間的聯繫做進一步討論，希望對重疊問題的研究有所啟發。

我们做了哪些工作？

- 林华勇.2011.廉江粤语的两种短语重叠式.《中国语文》第4期。
- 张庆文、林华勇.2021.当方位遇上重叠:廉江粤语重叠方位短语研究.
Journal of Chinese Linguistics, Vol. 49, No. 1: 194-225。
- 林华勇、邓秋玲.2020.粤西粤方言重叠式的形式和意义.《澳门语言文化研究（2019）》，澳门理工学院出版。
- 蔡黎雯、林华勇.2022.岳池方言量词重叠的形式和意义——兼谈组合性量词重叠式的类型.《语言学论丛》第六十五辑，商务印书馆。

粵西五地重疊式的形式及意義

——兼與現代廣州方言、早期粵語比較

1. 形容詞重疊式

一. 形容詞重疊式

1.1 AA 式。表示狀態，一般只做謂語。如：

- ①廉江：蘋果酸酸在。（蘋果還比較酸。）
- ②化州/吳川：只蘋果酸酸。（這個蘋果酸酸的。）
- ③高州：只蘋果酸酸嘢。（這個蘋果酸酸的。）
- ④陽江：個蘋果酸酸。（這個蘋果酸酸的。）

廣州：

- a.*只蘋果酸酸。（這個蘋果酸酸的。）
- b.佢面青青*/（噉），怕係唔舒服。（他臉色發青，可能是生病了。）

早期粵語：

有一幫好好嘅。（有一幫好好的。）
（《英語不求人》1888）

- 若基式 A 本調為非高平或高升調，此類 AA 式的前音節一般發生變調，變成高調，如：

化州話“酸酸[tin⁵³⁻⁵⁵tin⁵³]”

- **1.2 AA 式**。表示狀態（程狀增強），一般只做狀語：
- （7）廉江/化州/吳川/高州/陽江/廣州/早期粵語：慢慢行。（慢走。）
- 若基式 A 本調為非高平或高升調，此類 AA 式的後音節一般發生變調，變為高調，如：

廣州話“慢慢[man²²man²²⁻⁵⁵]行”。廉江話不變調。

- **1.3 AAA 式**。表示狀態（程狀增強），一般只做謂語：
- （8）陽江：個古仔長長長。（這個故事很長。）

若基式 A 本調為非高平或高升調，AAA 式的前音節一般發生變調，如“紅紅[tʰhiɛŋ⁴¹⁻³³tʰhiɛŋ⁴¹tʰhiɛŋ⁴¹]”。

- 1.4 **A — A 式**。表示狀態（程狀增強），一般只做補語。（甘甲才，1984：29）如：
 - （9）廣州：阿妹成日都要打扮到靚一靚（/*靚靚）（噉）先肯出門。（妹妹經常都要打扮得漂漂亮亮的才肯出門。）
 - 若基式 A 本調為非高平或高升調，省去“一”后，A（一）A 式的第一音節一般發生變調，變成高升調，如“靚一靚[lɛŋ³³⁻³⁵lɛŋ³³]”。

- 1.5 **“AA 咗”式**。表示狀態（程狀減弱）。如：

- （10）廣州：你塊面有啲紅紅咗。（你的臉有點紅。）

若基式 A 本調為非高平或高升調，AA 咗式的第二音節一般發生變調，變為高升調，如“紅紅[hon²¹hon²¹⁻³⁵]咗”。

- 1.6 雙音節形容詞重疊 ABB、AABB、ABAB 式。表示狀態（程狀增強）。如：
- (11) 廉江：矮□[nok⁵]（矮胖）矮□□[nok⁵nok⁵] 矮□[nok⁵]矮□[nok⁵]
- (12) 化州：憨居（傻） 憨居居
企理（整齊） 企企理理
- (13) 吳川：涎流（貪吃） 涎流流
企理（整齊） 企企理理
- (14) 高州：黑墨（黑） 黑墨墨
企理（整齊） 企企理理
- (15) 陽江：酸□[tem²⁴]（酸） 酸□□[tem²⁴ tem²⁴] 酸酸□□[tem²⁴ tem²⁴]
企理（整齊） 企企理理
- (16) 廣州：戇居（傻） 戇居居 戇戇居居
企理（整齊） 企企理理

形容詞的重疊式

表 1 粵西五地粵方言及廣州方言、早期粵方言重疊式的形式與意義

重疊式構造		意義/功能分佈		廉江	化州	吳川	高州	陽江	廣州	早期 粵方言
		1 狀態	2 狀態 (程狀增強)							
形容詞	AA	1 狀態	2 狀態 (程狀增強)	+	+	+	+	+	+	+
		A (一) A	2 狀態 (程狀增強)	-	-	-	-	-	+ ⁶	-
	AAA	2 狀態 (程狀增強)	-	-	-	+	+	-	-	
	AAB、AABB、 ABAB	2 狀態 (程狀增強)	+	+	+	+	+	+	+	
	AA 咗	3 狀態 (程狀減弱)	-	-	-	-	-	+	-	

說明：灰底部分表示該重疊式具有較多限制，功能不顯著。

⁶ “A (一) A”表示狀態 (程狀增加) 受句法位置限制，僅出現在“V 到”後作補語，如“阿妹成日都要打扮到靚 (一) 靚 (噉) 先肯出門 (妹妹經常都要打扮得很漂亮才肯出門)”。

2. 重疊式副詞

- 2.1 表示狀態（程狀增強）。如：
- （17）廉江/化州/高州/陽江/廣州：冇單單係嗰只問題。（不僅僅是這一個問題。）
- （18）吳川：冇單單只是一樣事家啊。（不僅僅是這一個問題。）
- （19）廣州：唔單單係嗰個問題。（不僅僅是這一個問題。）
- 若基式 F 本調為非高平調，FF 式的前音節一般發生變調，變為高平調，如化州話“單單[$\text{dan}^{53-55}\text{dan}^{53}$]”。

- 2.2 表示精確。如：

- (20) 廉江/吳川/陽江：嗰對/雙鞋啱啱好。（這雙鞋大小剛剛好。）

- (21) 高州：己對鞋啱啱嘢。（這雙鞋大小剛剛好。）

- (22) 化州/廣州：對鞋啱啱好。（這雙鞋大小剛剛好。）

- (23) 早期粵語：佢啱啱行出街咯。（他剛剛走出去。）（CME, 1888）

3. 動詞或動詞性短語重疊式

- 3.1 單音節動詞 V 的重疊式

- 3.1.1 V (一) V 式1。表示動作的持續（短時或量輕）。如：

- (24) 廉江：我睇（一）睇*（/正）！（我先看一看！）

- (25) 化州/高州/陽江/廣州：你去睇（一）睇。（你去看一看。）

- (26) 吳川：你去睇啊睇。（你去看一下。）

- (27) 早期粵語：焗塊鹿脯試試。（煮一塊鹿脯來試一試。）（《讀本》1841）

- 若基式 V 本調為非高平或高聲調，省去“一”后，VV 式的前音節一般發生變調，變為高升調，如廣州話“試試[ji³³⁻³⁵ji³³]”。

- 3.1.2 V (*一) V 式。表示動作的進行。如：
 - (28) 廉江：哭哭 (/ *哭一哭) 嘅只人係我老弟。(正在哭的那個人是我弟弟。)
 - (29) 化州：在呢吃吃 (/ *吃一吃) 緊嘢那只人。(正在吃東西的那個人。)
- 3.1.3 V (*一) V 式。表示背景化。如：
 - (30) 高州：a. □[nit⁵]嘢執執 (/ *執一執) 就堆滿間房嘢。
(東西收拾著收拾著就堆滿了整個房子。)
 - b. 佢講講 (/ *執一執) 就睡熟嘢。(他講著講著就睡著了。)

• 3.1.4 **V (*一) V 式**。V 為心理動詞，表示狀態（程狀減弱），一般與表示量減的程度

• 副詞共現。如：

• (31) 廉江/吳川：我有啲/兒²驚驚（/*驚一驚）。（我有點害怕。）

• (32) 化州：我有□[nit5]驚驚（/*驚一驚）嘅己。（我有點害怕。）

• (33) 高州：我有點怕怕嘅。（我有點害怕。）

• (34) 陽江：我有□nei²⁴□□[net⁵ net⁵]（/*□[net⁵]—□[net⁵]）子。（我有點害怕。）

• 3.1.5 **“VV 咗”式**，V 為心理動詞，表示狀態（程狀減弱），一般與表示量減的程度

副詞共現。如：

• (35) 廣州：我有啲驚驚咗。（我有點害怕。）

- 3.2 雙音節動詞 AB 的重疊式

- 3.2.1 ABAB 式，AB 為一般動作動詞。表示動作的持續（短時或量輕）。如：

- (36) 廉江/化州/陽江/廣州：愛商量商量。(要商量商量。)

- (37) 高州：你同佢商量商量睇過。(你和他商量一下。)

- (38) 吳川：嗰件事要研究研究。(這件事得再研究一下。)

- 3.2.2 ABAB 式，AB 為心理動詞。一般與表示量減的程度副詞共現，表示動作呈現的狀態並伴隨著程度上的減弱，記作“狀態（程狀減弱）”，如：

- (39) 廉江/化州/吳川：我有啲/□[nit⁵]/兒中意中意佢。(我有點喜歡他。)

- 3.3 動詞短語 VP 的重疊式

- 3.3.1 V1V2-V1V2 式。表示動作的臨界狀態，記作“狀態（臨界）”，可做謂語、補語、定語。如：

- (30) 廉江：嗰只天愛落水愛落水噉。（天快要下雨的樣子。）
- (41) 化州：復習到想死想死嘅己。（我復習得快要死了。）
- (42) 吳川：我讀書讀到要死要死嗒。（我讀書讀到要死了。）
- (43) 高州：只雞愛死愛死緊嘅。（那只雞快要死了。）
- (44) 陽江：愛死愛死子那只雞。（快要死的那只雞。）

- 3.3.2 V1V2-V1V2式。表示狀態（程狀減弱），一般只做謂語時，與表示量減的程度副詞共現。如：
 - （45）廉江/化州/吳川：我有啲/□[nit⁵]/兒想去想去。（我有點兒想去。）
- 3.3.3 VN-VN式。表示動作的持續/進行。如：
 - （46）廉江：a.駛牛駛牛嘅只係我阿伯。（正在犁田的那個是我伯伯。）
 - b.嘅只阿伯□[an²⁵]駛牛駛牛在。（那個伯伯還在犁田呢。）
 - （47）化州：在呢吃飯吃飯那只係乜誰？（在那吃飯的人是誰？）
 - （48）吳川：吃飯吃飯那只是啊只人啊？（正在吃飯的那個人是誰？）
 - VN-VN式做定語時表示動作的進行，如（46a）；VN-VN式做定語時表示動作的持續，如（46b）。因此，將VN-VN式的意義歸納為“持續/進行”。

• 3.3.3 **VVX(/VXVX)式**。做謂語時，表示動作的持續。如：

• (49) 廉江：佢頭先都在幾執執仔在咧。（他剛剛在這裏收拾東西。）

做狀語時兼有背景化的功能，如：

• (50) 廉江：a. 執執仔就堆滿屋嘢。（收拾著收拾著就堆滿了整個房子了。）

b. 佢講講仔就睡熟嘢。（他說著說著就睡著了。）

• (51) 化州：a. 啲嘢執執得就堆滿間屋嘢。（東西收著收著就堆滿了整個房子。）

b. 佢講講得就睡寐嘢。（他講著講著就睡著了。）

• (52) 吳川：a. 啲物拾拾家□[t^haʔ⁴]□[lan³³]間屋嘢。（東西收拾著收拾著就堆滿了整個房子。）

b. 佢講講家睡寐嘢。（他講著講著就睡著了。）

- (53) 陽江: a. □[nei²⁴]嘢執執下 (/執下執下) 住堆□[mei²⁴]哆屋。
(東西收拾著收拾著就堆滿了整個房子。)
b. 佢講講下 (/講下講下) 至睏哆。(他講著講著就睡著了。)
- (54) 廣州: a. 啲嘢執執下 (/執下執下) 就堆滿曬間屋。
(東西收拾著收拾著就堆滿了整個房子。)
b. 佢講講下 (/講下講下) 就睏著咗。(他講著講著就睡著了。)
- (55) 早期粵語: a. 講講下, 又忽然話, 重有一間學堂, 比這間好很多的。
(講著講著又忽然說, 還有一所學堂比這所好很多。)(《粵方言全書》1905)
b. 講下講下, 覺得冇幾耐久到步。(《粵方言全書》1905)

表 1 粵西五地粵方言及廣州方言、早期粵方言重疊式的形式與意義

重疊式構造		意義/功能分佈	廉江	化州	吳川	高州	陽江	廣州	早期粵方言
			動詞/動詞性短語	V (一) V	5 持續 (短時或量輕)	+	+	+	+
V (*一) V	6 進行	+		+	-	-	-	-	-
	7 持續	-		-	-	+	-	-	-
	8 背景化	-		-	-	+	-	-	-
	3 狀態 (程狀減弱) ⁸	+		+	+	+	+	-	-
VV 哋 ⁹	3 狀態 (程狀減弱)	-		-	-	-	-	+	-
ABAB 式雙音節動詞重疊	5 持續 (短時或量輕)	+		+	+	+	+	+	-
	3 狀態 (程狀減弱)	+		+	+	-	-	-	-
VN-VN	6 進行/持續	+		+	+	-	-	-	-
V ₁ V ₂ -V ₁ V ₂ ¹⁰ ..	9 狀態 (臨界)	+		+	+	+	+	-	-
	3 狀態 (程狀減弱)	+		+	+	-	-	-	-
VVX	7 持續	+		+	+	-	+	+	+ ¹¹
	8 背景化	+		+	+	-	+	+	+

4.量詞、數量短語重疊式

- 4.1 CI-CI 式。表示周遍。如：
 - (56) 廉江/陽江/廣州：次次都讀錯。（每次都讀錯。）
 - (57) 化州：你做乜次次都讀錯啊？（你為什麼每次都讀錯？）
 - (58) 吳川：你冇揀嗒，紮紮都是樣子啊。（你不要挑了，捆捆都是這樣子的。）
 - (59) 高州：你做乜嘢運運啲讀錯架？（你為什麼每次都讀錯？）
 - (60) 早期粵語：個個都係法蘭西人呀。（每一個都是法蘭西人呀。）（《CME》1888）

- 4.2 Num.CL(Num.)CL 式。表示次序。如：
- (61) 廉江/化州/吳川/高州/陽江/廣州：一只/個（一）只/個（己/噉）上車⁵。（一個接著一個地上車。）
- (62) 早期粵語：一個一個嚟。（CME, 1888）
- 當數詞為“一”時，Num.CL(Num.)CL 式後一個“一”可省。部分方言點前一個“一”可弱讀為[a]，如吳川話“一只只[a⁴⁴tsɛt⁴tsɛt⁴]”。部分方言點 Num.CLCL 式中的量詞發生音變，高州話同時發生變韻和變調（如“一只只[a³³tsik⁵-tsɿŋ⁴⁶tsik⁵-tsɿŋ⁴⁶]”），廣州話會發生變調（“一個個[jɛt⁵kɔ³³⁻³⁵kɔ³³]”）。

4.3 一 CL(一)CL 式。表示呈現出多量的狀態，記作“狀態（多量）”，如：

(64) 廉江/陽江：捉/個個菹/個香腸切成一片（一）片。（將這條香腸切成一片片。）

(65) 化州/高州/廣州：將條/□[nit⁵]/啲香腸切成一片（一）片。（將這條香腸切成一片片。）

(66) 吳川：捉條香腸切啊片啊片。（將這條香腸切成一片片。）

一 CL(一)CL 式的後一個“一”可省。部分方言“一”可弱讀，如吳川話“啊片啊片 [aʔ⁴p^hian²¹aʔ⁴p^hian²¹]”。若基式 CL 非高平調或高升調，部分方言一 CLCL 式發生變調，如廣州話“一片片 [jet⁵p^hin³³⁻³⁵p^hin³³]”。

4.4 一 CL(一)CL 式。表計量方式。如：

(67) 廣州：——你要一罐(一)罐 (嘅) / (啲啲) 定係一支(一)支 (嘅) / (啲啲)？
——我要一罐罐 (嘅) / (啲啲)。(你要罐裝的還是瓶裝的？我要罐裝的。)

一 CL(一)CL 式的後一個“一”可省。若基式 CL 的本調為非高平調或高升調，一 CLCL 式一般發生變調，如“一罐罐[jet⁵kun³³⁻³⁵kun³³]”。

4.5 一 CL(一)CL 式。表不定量，一般只用於回答詢問某種慣常行為的一般疑問句。如：

(68) 廣州：廣州啲醫院都咁多人㗎？一間(一)間 (*嘅) 啦。(廣州的醫院都這麼多人嗎？有的是，有的不是。)

一 CL(一)CL 式的後一個“一”可省。若基式 CL 非高平調或高升調，一 CLCL 式的一般發生變調，如“一件件[jet⁵kin³³⁻³⁵kin³³] (有些是，有些不是，看看是哪一件) ”。

5. 名詞或名詞性短語重疊式

- 5.1 N1N1N2N2 式。表示同類多量。如：
 - (69) 廉江：你搬走啲啲花花草草佢。（你把這些花花草草都搬走。）
 - (70) 化州：枝枝葉葉一匯整嘢佢。（你把這些枝葉都弄走。）
 - (71) 吳川：搬開啲花花草草㗎啊。（你搬開這些花花草草啦。）
 - (72) 高州：撚□[nit⁵]花花草草搬走。（看看怎樣把那些花花草草搬走。）
 - (73) 陽江：將啲□[nei²⁴]花花草草搬走。（你把這些花花草草都弄走。）
 - (74) 廣州：搬走啲花花草草佢。（你搬開這些花花草草啦。）

- 5.2 **NN 式**。表示描狀。如：

- (75) 吳川：白菜單單喫啊□[ŋ₂₁uan²¹]□[ŋ₂₁uan²¹]柴柴。（白菜吃起來又韌又幹(像木柴一樣)。)

- 5.4 **NN 呢式**。NN 後跟處所指示代詞“呢”（那兒），NN 呢式表示方位上的接近，記作“接近”。如：

- (78) 廉江：鎖匙放走冰箱冰箱呢。（鑰匙放在靠近冰箱那兒。)

5.3 一 N(一)N 式。N 為時間名詞，一 N(一)N 式表不定量，一般只用於回答詢問某種慣常行為的疑問句。如：

(76) 廣州：a. 呢間醫院日日都噉多人㗎？一時（一）時啦。（這所醫院每天都這麼多人嗎？有時候是，有時候不是。）

b. 花街年年都噉旺㗎？一年（一）年啦。（花街都這麼多人嗎？有時候是，有時候不是。）

(77) 早期粵語：一時一時(/一時時)，時欸唔同樣嘅。（不同的時候都不一樣。）（*How to Speak Cantonese, 1902*）

一 N(一)N 式的後一個“一”可省。一 NN 式的第一個 N 一般發生變調，變為高升調，如“一時[ji²¹⁻³⁵]時”“一年[nin²¹⁻³⁵]年”。此類一 N(一)NN 式的接受度低，目前只發現上述兩例。

- 5.5 LL 式。L 為方位名詞，LL 式表示接近。如：
- (79) 廉江：坐前前/後後/尾尾。（靠前坐/靠後面坐。）
- (80) 化州：坐出出。（坐在靠近外面。）
- (81) 吳川：行在後背後背。（走在很後面。）
- (82) 陽江：佢倚得出出。（他站在很外面。）
- (83) 廣州：a.*坐前前/後後/尾尾/出出
b.頂頂/底底/邊邊（嗰度）有啲灰。（最頂/最底的地方有點灰塵。）

- 5.6 **NLNL 式**。NL 為方位短語，NLNL 式表示接近。NLNL 式後必須要出現中心語，否則句子不成立。如：
- (84) 廉江：鐵路邊鐵路邊* (嗰間屋) 係我老弟個。(靠近鐵路邊的這間房子是我弟弟的。)

名詞或名詞性短語

表 1 粵西五地粵方言及廣州方言、早期粵方言重疊式的形式與意義

重疊式構造		意義/功能分佈		廉江	化州	吳川	高州	陽江	廣州	早期 粵方言
名 詞/ 名 詞 性 短 語	NN/ N ₁ N ₁ N ₂ N ₂	10 同類多量	+	+	+	+	+	+	+	-
		11 描狀	-	-	+	-	-	-	-	-
	一 N (一) N	12 不定量	-	-	-	-	-	-	+ ¹²	+ ¹³
	NN 呢	13 接近	+	-	-	-	-	-	-	-
	LL	13 接近	+	+	+	-	+	+ ¹⁴	-	
	NLNL	13 接近	+	-	-	-	-	-	-	-

形式和意义的小结

粵西五地粵方言重疊式具有較為顯著的一致性，表現如下：

- a. 形容詞重疊式表示狀態、狀態（程狀增強）；
- b. 重疊式副詞表示狀態（程狀增強）、精確；
- c. 動詞重疊式表示狀態（程狀減弱）、狀態（臨界）、持續（短時或量輕）、持續、背景化；
- d. 量詞重疊式表示周遍、狀態（多量）、次序；
- e. 名詞重疊式表示同類多量。

与现代广州话及早期粤语相比

與廣州方言、早期粵方言相比較，粵西粵方言重疊式具有以下特徵：

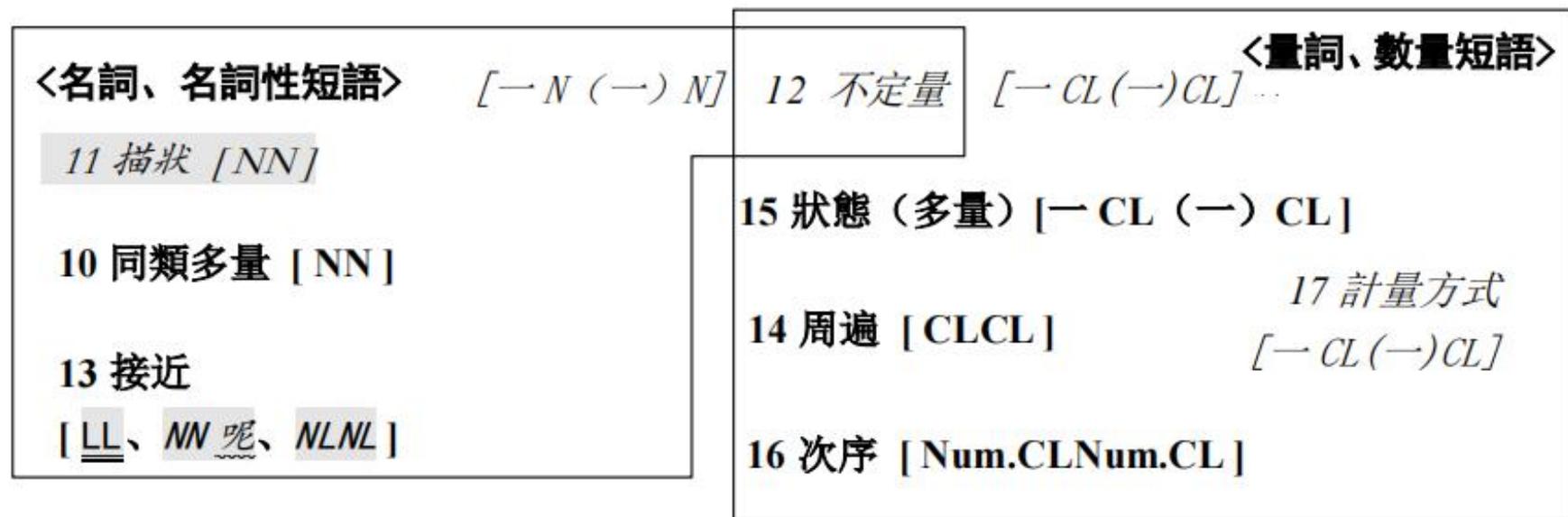
- a. 廉江、化州、吳川、高州、陽江均有動詞性短語重疊式，表示臨界狀態；
- b. 廉江、化州的動詞重疊式表示進行，以及廉江、化州、吳川的動詞性短語重疊式可表示進行；
- c. 廉江有實體名詞重疊式後加處所指示代詞表示方位上的接近；
- d. 吳川的動詞重疊式表示描狀。

重疊式基式的語類決定了重疊式的意義

如何把形式和意义相关联？

参考语义地图模型（Semantic Map Model）的做法

步驟一：在一種方言中，同一語類在經過重疊操作後負載的不同功能之間存在聯繫。將表 1 中的同一基式語類的重疊式形式與意義/功能聚合成一類，見圖 1。



(圖例說明：<>內表示基式的詞語的類別，(“<副詞>”除外，此類基式為單音節性質形容詞，重疊後為副詞，暫將其單獨列為“<副詞>”)。[]內表示實現該意義/功能的形式。斜體表示該形式與意義/功能的關係僅在廣州方言中出現，如“12 不定量”。下波浪線表示該形式與意義/功能的關係在粵西五地均出現，但廣州方言中無，如“狀態(臨界) [V₁V₂-V₁V₂]”。灰底楷體斜體表示該形式與意義/功能的關係僅在粵西其中一地中出現，如“11 描狀”。灰底黑體雙下劃線表示該形式與意義/功能的關係在粵西多地中出現，但並非共用特徵，如“6 進行 [V(*-)V、VN-VN]”。下同。)

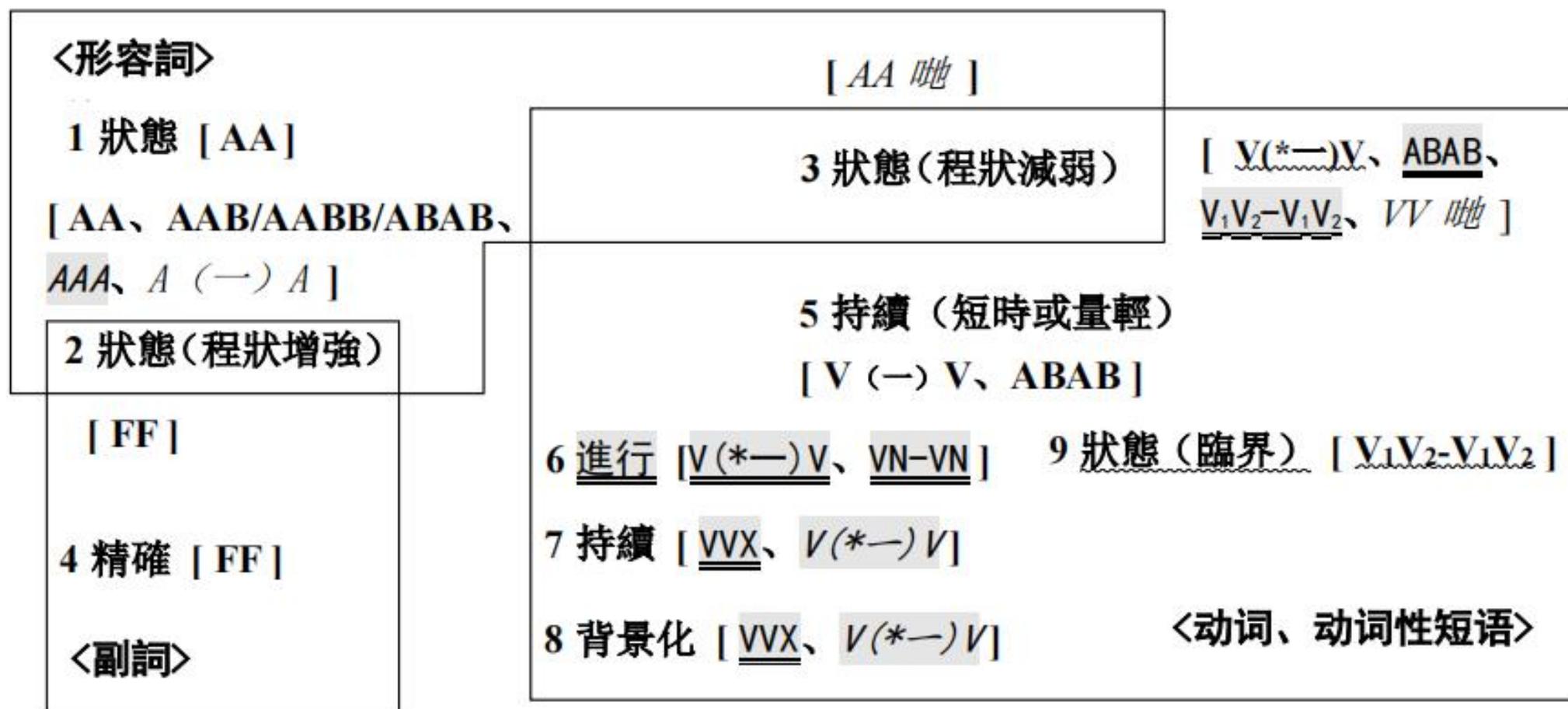


圖 1 不同語類重疊式的形式與意義/功能 (1)

步驟二

- **步驟二**: 在一種方言中，同一語類範疇經過同一重疊操作手段後（**即重疊式的形式相同**）發生的功能之間部分存在密切關係。結合基式的語義、句法位置，可進一步確定同一語類範疇內部分功能間的聯繫。
- 具體說明如下：

(一) 形容詞

形容詞重疊式具有“1 狀態”和“2 狀態（程狀增強）”兩類功能。其中 AA 式同時具有上述兩類功能，如化州話：

(2) 只蘋果酸酸。（這個蘋果酸酸的。）

(7) 慢慢行。（慢慢走。）

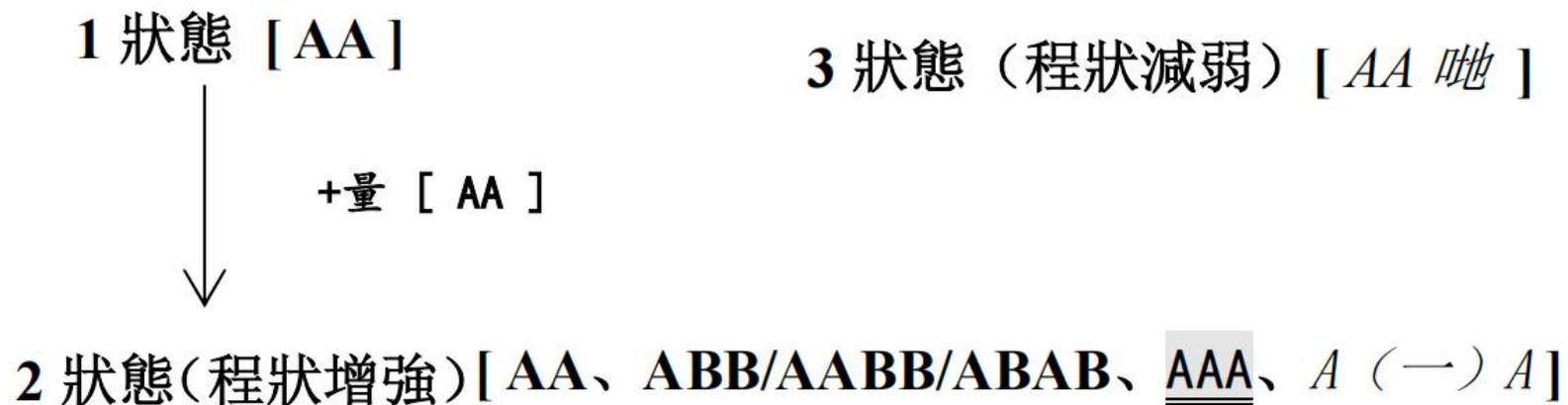


圖 2 形容詞重疊式的形式與意義/功能

(二) 副詞

重疊式副詞 FF 具有“2 狀態（程狀增強）”和“4 精確”兩類功能。兩類功能區分與基式 F 的語義相關。重疊式 FF 表精確，僅限於基式為“啱”時，可認為是“啱（合適）”的程狀增強了。因而，“4 精確”“2 狀態（程狀增強）”因基式語義差異而產生兩種同層級功能。

2 狀態（程狀增強） [FF]



基式語義 [FF]

4 精確 [FF]

圖 3 副詞重疊式的形式與意義/功能

动词或动词性短语

6 狀態 (進行)

[V(*-)V、VN-VN]

7 持續 [VV_x、V(*-)V]

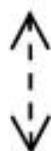


句法位置 [VV_x、V(*-)V]

8 背景化 [VV_x、V(*-)V]

3 狀態 (程狀減弱) [V(*-)V、ABAB、V₁V₂-V₁V₂、

基式語義



VV 咄]

[ABAB]

5 持續 (短時或量輕) [V (-) V、ABAB]

9 狀態 (臨界) [V₁V₂-V₁V₂]

圖 4 動詞或動詞性短語重疊式的形式與意義/功能

“10 同類多量” “13 接近” 是因基式語義不同而形成兩種同層級功能。“10 同類多量” 更多地表現為數量上增多，“13 接近” 更多地表現為程度上的加深。因此“10 同類多量” 可視為在“11 狀態（描狀）” 基礎上進行增量操作的表現，而“13 接近” 因基式類別不同不與“11 狀態（描狀）” 直接關聯。由於表示“12 不定量” 的重疊式形式（“一 NN”）與表示其他功能的重疊式形式不同，因此暫不討論。“12 不定量” 與其它功能的關係見下文步驟三。

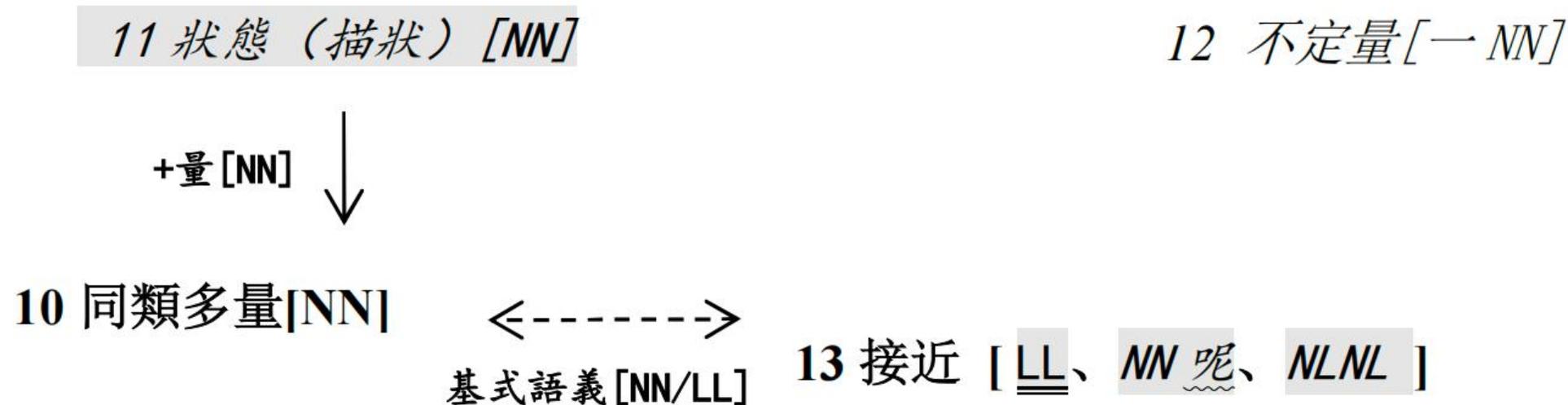


圖 5 名詞或名詞性短語重疊式的形式與意義/功能

数量

基式“一CL”表示數量，而重疊式“一CL(一)CL”則描寫狀貌。例(67)中，“一罐罐”表示物體以“罐”為單位，呈現“罐”的狀貌。在此“17 計量方式”可進一步修改為“17 狀態(計量方式)”。例(65)中，“一片(一)片”描寫狀貌上的“片”狀及數量上的多。例(68)中，受句法條件影響(僅出現在答問中)“一間(一)間”的語義較為複雜。問句提出疑問——“廣州所有的醫院”是否均符合人多的特徵，答句解釋情況——以“一間醫院”為個體單位，符合特徵的單位在數量上不確定，強調不同個體單位的情況不同。“一

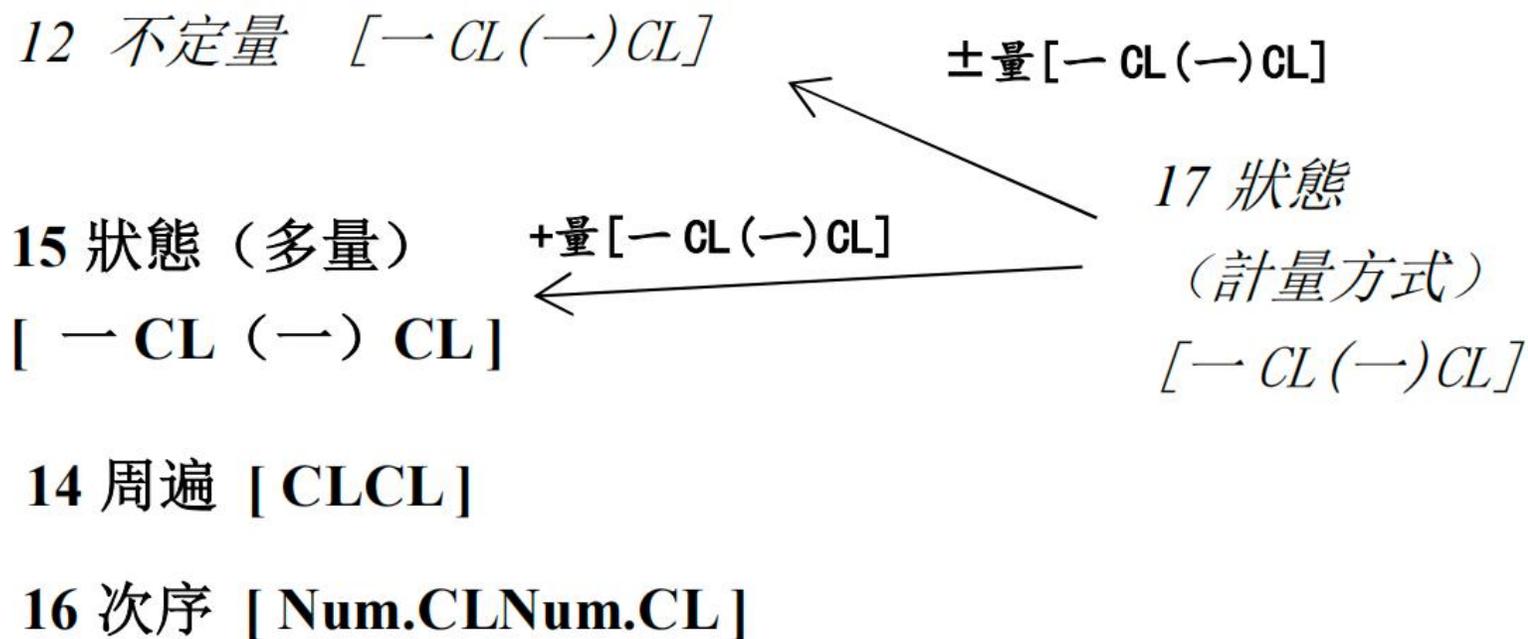


圖 6 量詞、數量短語重疊式的形式與意義/功能

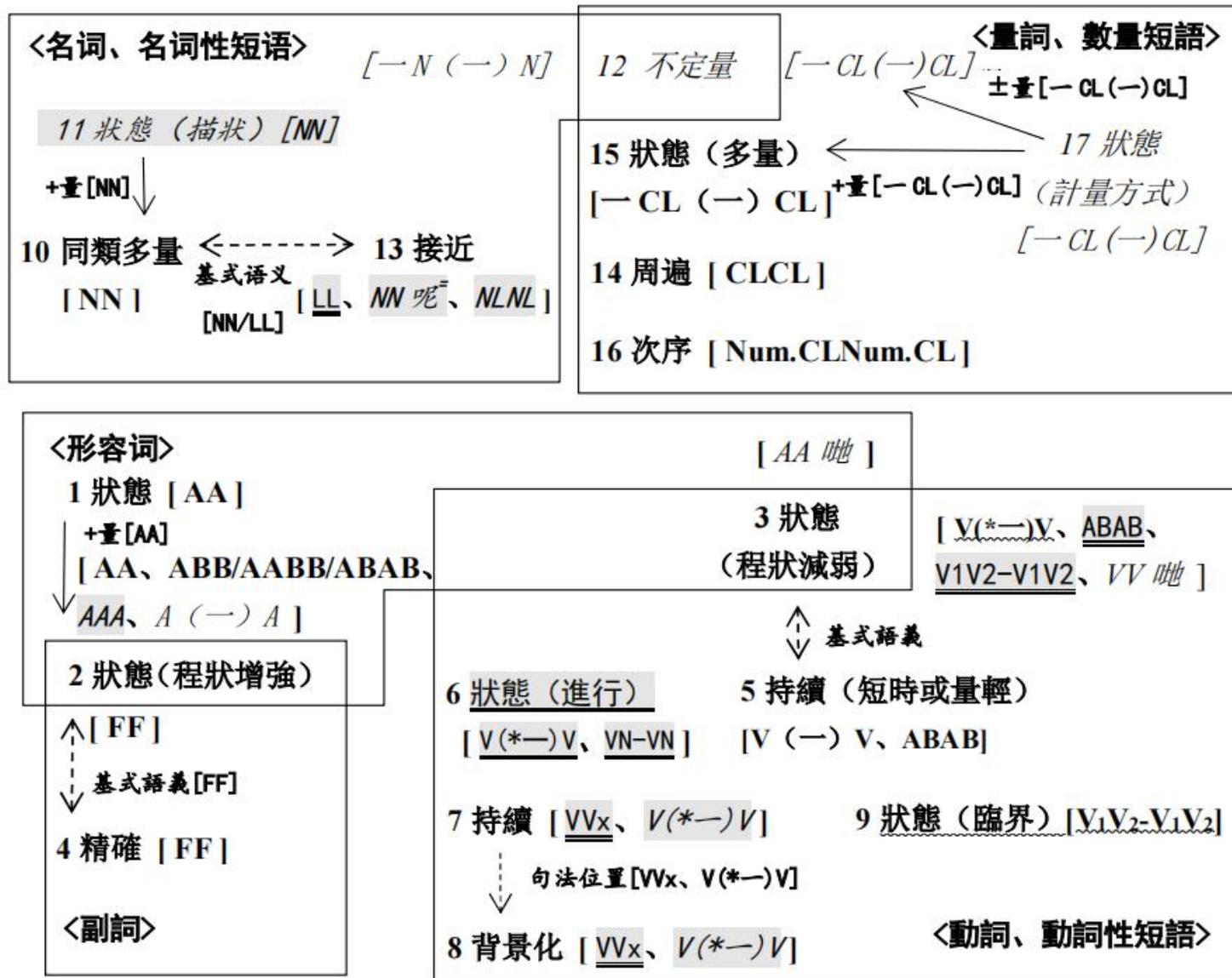


圖 7 不同語類重疊式的形式與意義/功能 (2)

步驟三

- 步驟三：在同一語類的前提下，不考慮基式的語義、重疊式的形式、重疊式的句法位置等因素，從語義角度討論同一語類重疊式的不同功能間聯繫。
- 詳細說明見下。

(一) 形容詞、副詞

“3 狀態（程狀減弱）”可看作在“1 狀態”基礎上進行減量操作的結果。

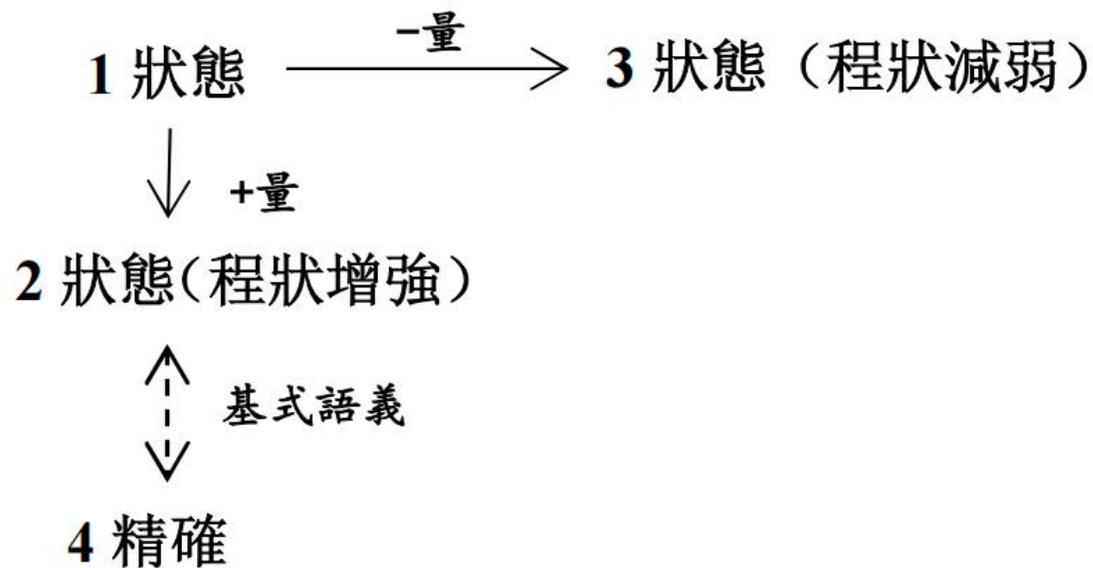


圖 8 形容詞、副詞重疊式的意義/功能

动词或动词性短语

“7 持續”“9 狀態（臨界）”是在“狀態化”基礎上進行增量操作的結果。二者因基式類別不同（前者為一般動詞，後者為動詞短語“想 V”或“愛（要）V”），在功能的具體表現上有所差異，但屬於同層級功能。與之類似，“5 持續（短時或量輕）”“3 狀態（程狀減弱）”是在“狀態化”基礎上進行減量操作的結果。因基式類別不同（前者為一般動詞，後者為心理動詞），在具體功能的表現上有所差異，但屬於同層級功能。

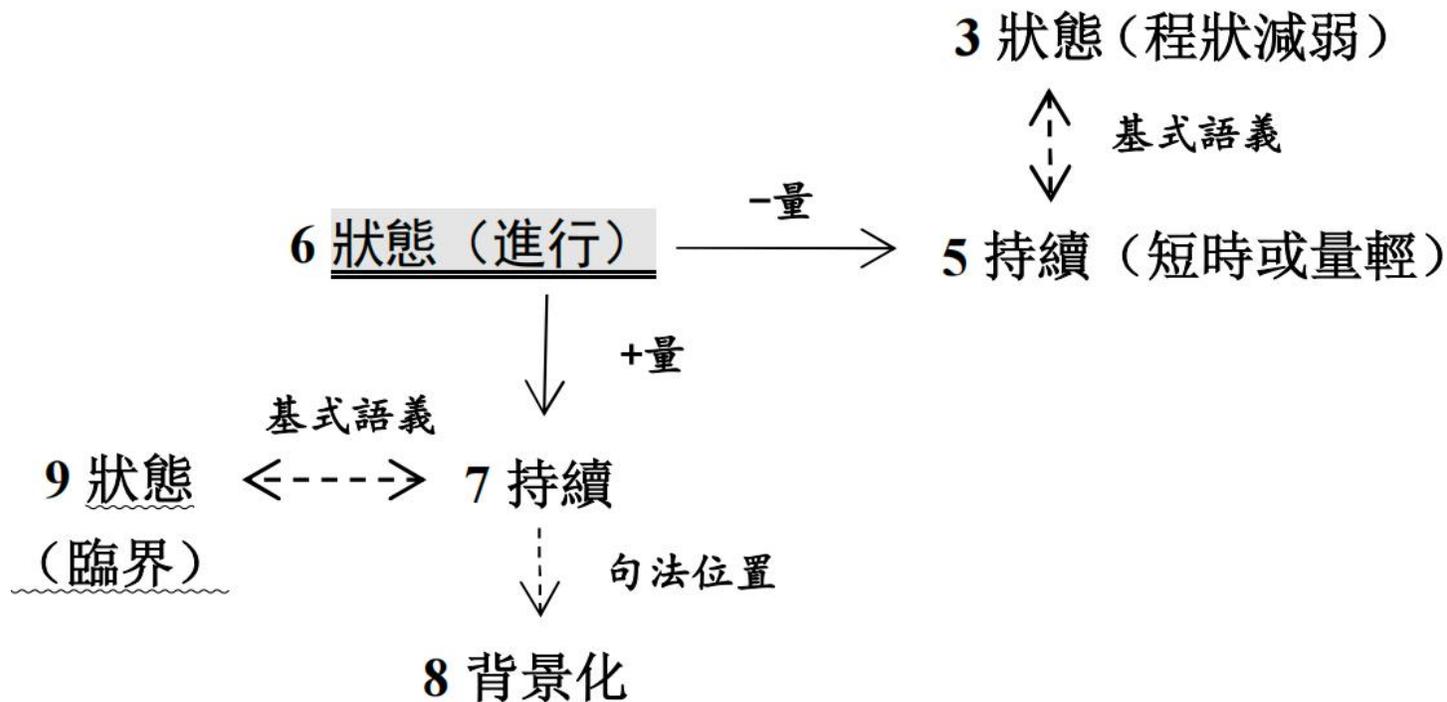


圖 9 動詞或動詞性短語重疊式的意義/功能

(三) 名詞或名詞短語

名詞重疊表示“12 不定量”僅在廣州話中出現，且僅有 2 例：“一時（一）時”“一年（一）年”，基式是數詞“一”加時間名詞“時”“年”結構。在廣州話中，數詞加時間名詞重疊表“不定量”與數詞加量詞重疊表“不定量”共用同一形式“一 X（一）X”且出現的句法條件相同，語義語法上功能也基本一致。如：

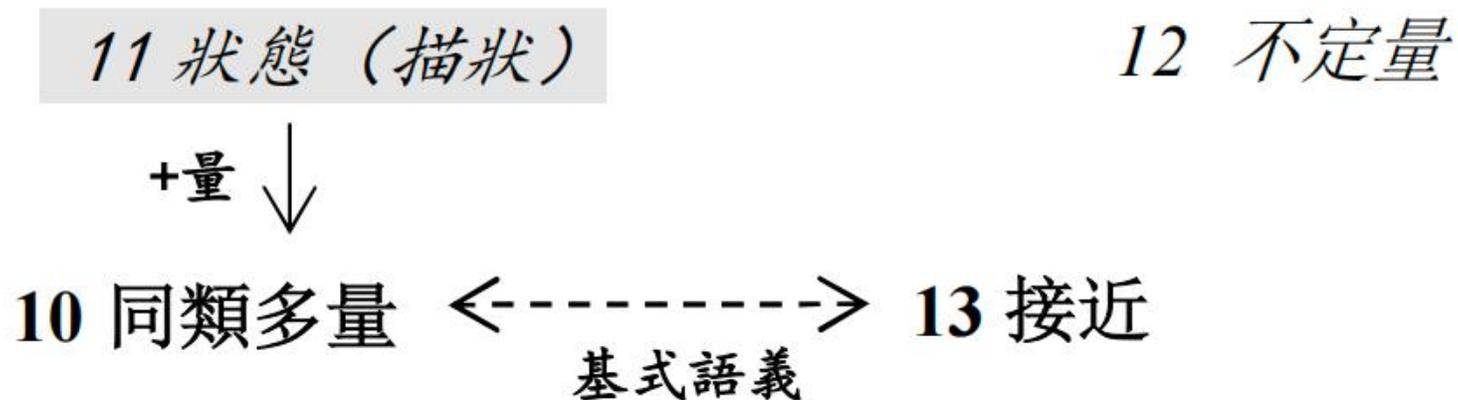


圖 10 名詞或名詞性短語重疊式的意義/功能

(四) 量詞、數量短語

量詞、數量短語重疊“12 不定量”“15 狀態（多量）”是在“17 狀態（計量方式）”基礎上的不同量化的表現。“14 周遍”呈現全量基礎上每一個體單位的狀態，可看作是“狀態（多量）”在量上的進一步增強、並增添“逐一”的狀態義。“16 次序”看作在“14 周遍”基礎上添加順序的狀態義。

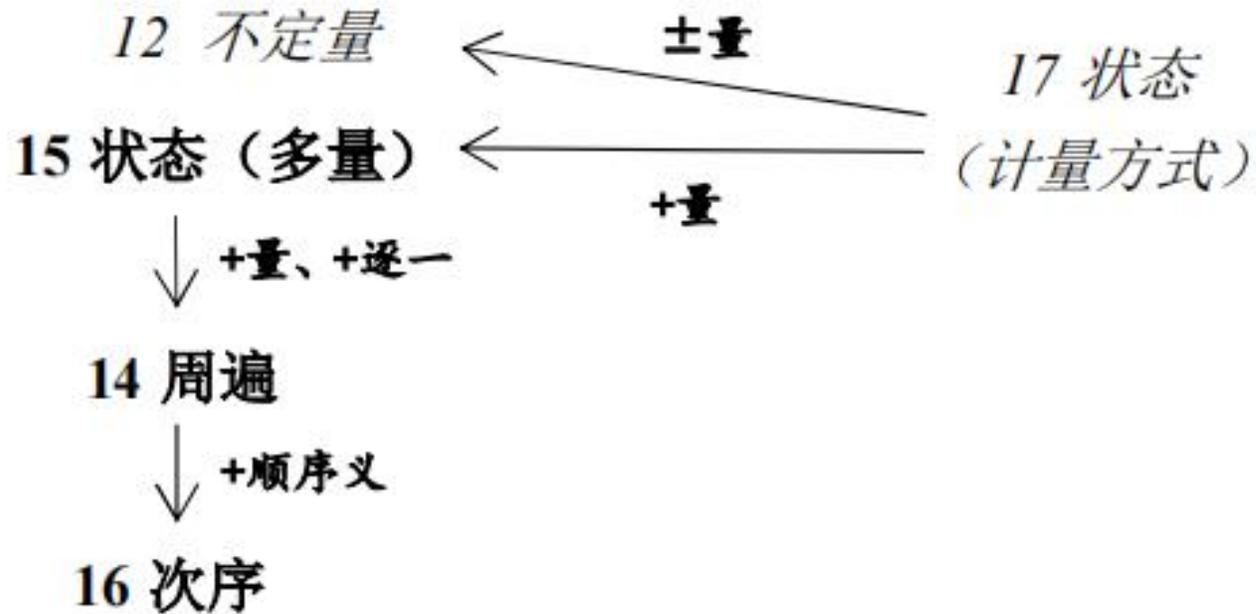


圖 10 量詞、數量短語重疊式的意義/功能

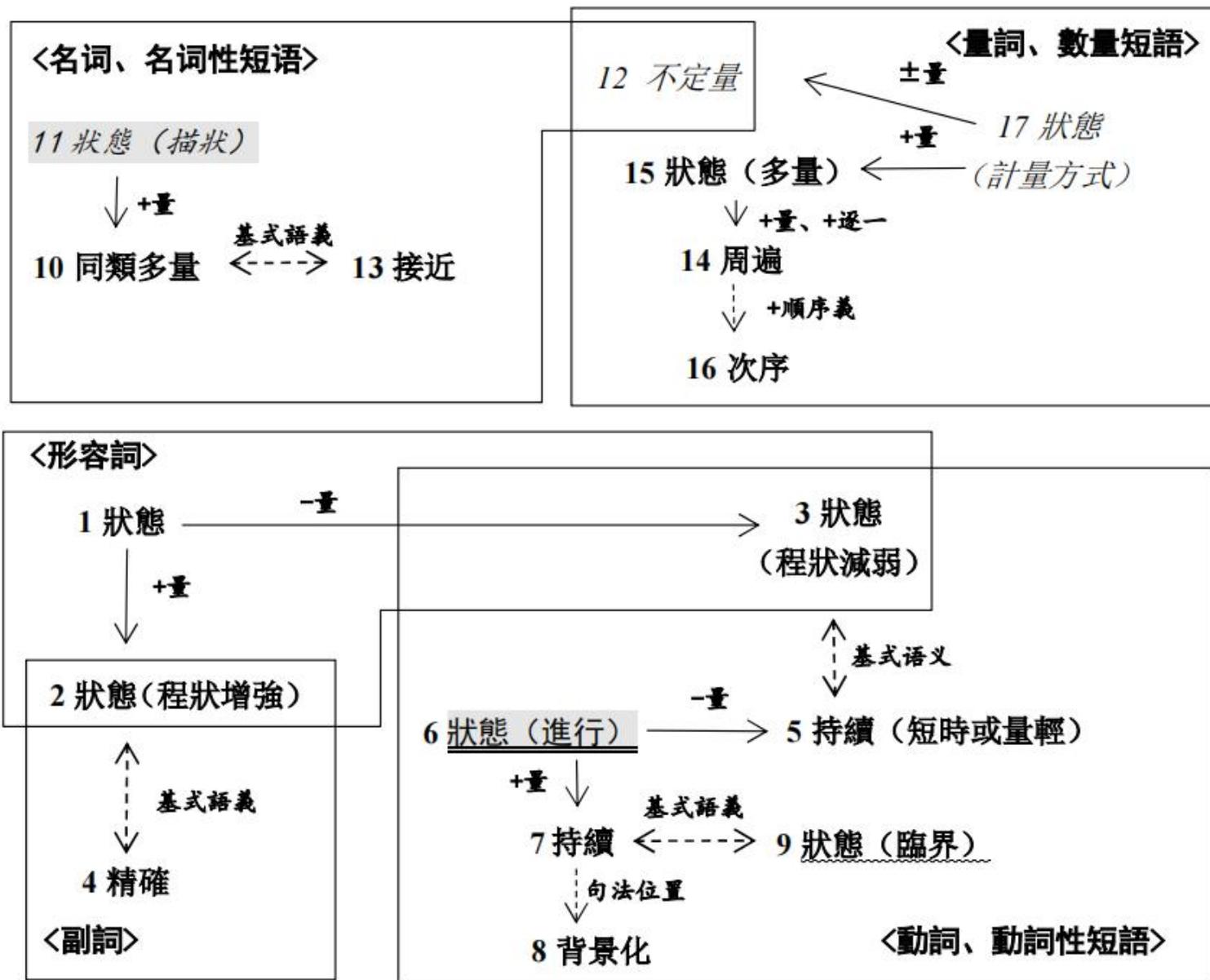


圖 11 不同語類重疊式的意義/功能 (3)

步驟四

步驟四： 從跨語類角度，在重疊式基本功能的基礎上歸納重疊的形態功能。

從跨語類的角度來看，“1 狀態”“6 狀態（進行）”“11 狀態（描狀）”“17 狀態（計量方式）”可看作“狀態化”在不同語類上的不同表現。在此，將圖 11 中上述 4 個功能歸併，其他功能也進行調整。考慮到心理活動詞重疊表示“9 狀態（臨界）”、方位名詞重疊表示“13 接近”在語義語法上與原基式的其他功能不直接關聯，詳見步驟三之（二）、步驟二之（四），而與形容詞重疊表示“2 狀態（程狀增強）”在語義上更為相近，在此將他們歸為同一小類。詳見圖 12。

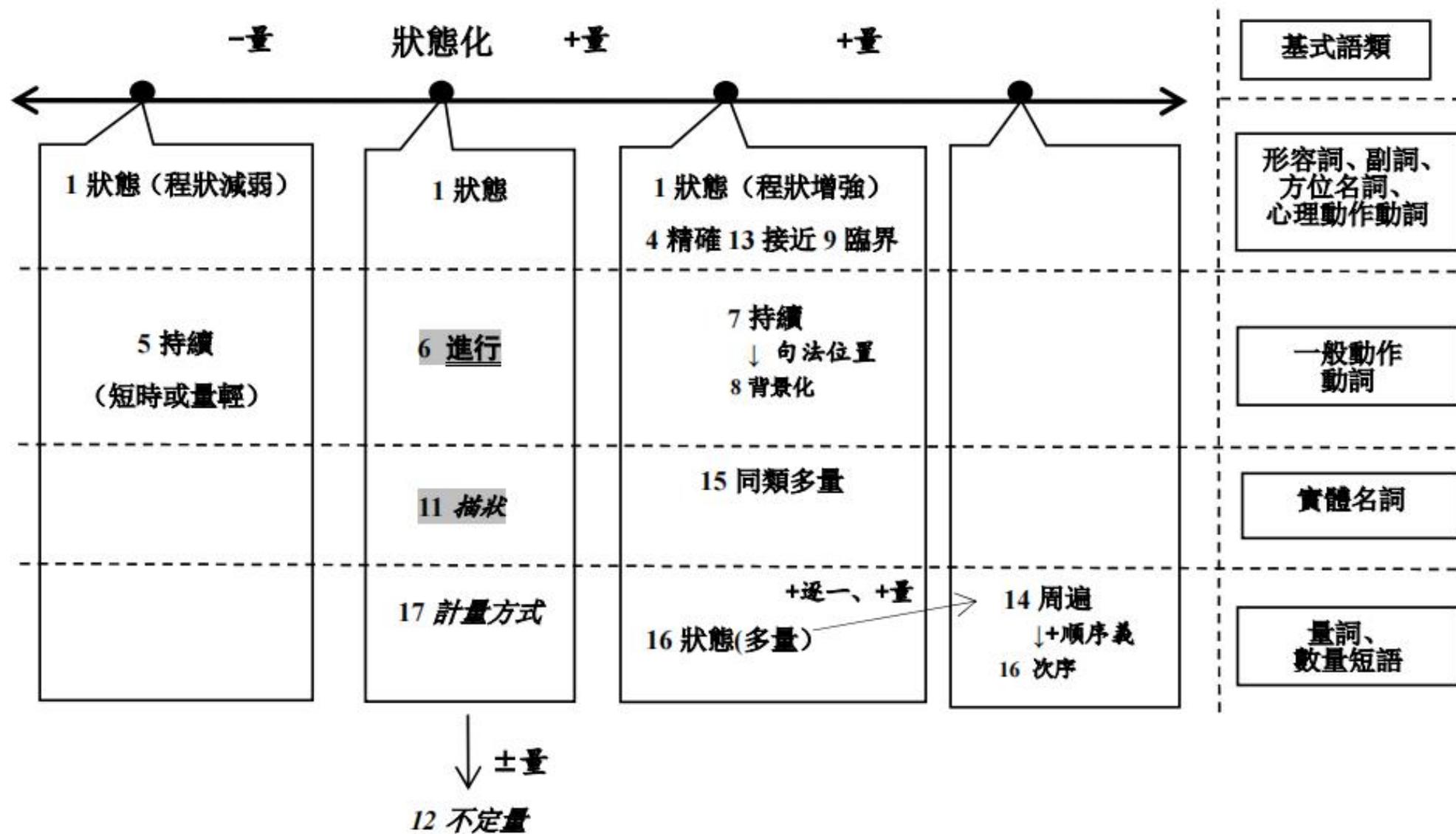


圖 12 不同語類的重疊式與重疊意義/功能 (4)

小结

- “狀態化”處於中心位置，但基式經過重疊操作後，所獲得的語義功能往往又再伴隨著不同程度的量的變化。從量化表現出的多寡程度來看，存在“增量 > 減量 > 不定量”的序列。而僅含“狀態化”義而不含“量化”義的功能只有四組：“1 狀態” “6 進行” “11 描狀” “17 計量方式”。

结论

01

- 與廣州方言、早期粵方言相比，**粵西粵方言重疊式的形式與功能更為複雜**。粵西粵方言重疊式的區域特徵（動詞短語重疊式表示狀態上的臨近），可能是區域創新，也可能是語言接觸的結果。從地緣上看，地理上越處於西部的地區（如廉江、化州、吳川），擁有越多不同於廣州方言的重疊式功能。從重疊功能的豐富度來說，序列如下：廉江>化州>吳川>高州、陽江。

02

- **以往所說的重疊的意義/功能是籠統的**，既包含了構成重疊基本形式的語義，也包括了重疊式所處的句法位置帶來的句法意義。重疊是一種形態手段，重疊與具體語言單位（基式）結合構成重疊式。重疊作為一種形態手段有其特定的形態功能。而重疊式存在多種形式和功能，其中以重疊的形態功能為基礎，同時與基式的語義、重疊式所處句法位置相關。

03

- 重疊這一形態手段的基本功能為“**狀態化**”及其基礎上“**量化**”。

再走0.1/0.01公里，以量词重叠为例（蔡黎雯、林华勇2022）

- 根据语义地图模型的“邻接性要求”（contiguity/adjacence requirement）（Haspelmath 1997a、1997b、2003；吴福祥 2011）[Haspelmath（1997a：105）提出，“A grammatical marker in a given language may express a range of different functions, but these functions must always be adjacent to each other on the map, i.e. a marker must cover a contiguous area”，特定语言中的某个语法标记可能表达不同功能，这些功能必须在语义地图上相邻接，即这个语法标记必须覆盖连续的区域。]：

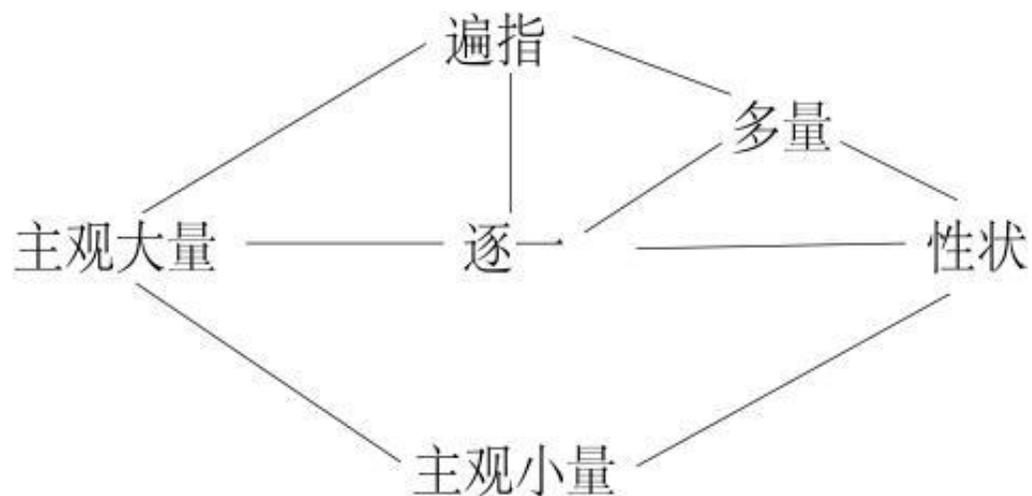


图3 汉语方言组合性量词重叠式功能图

重叠【状态化】【量化】的解释力

- 重叠式小称；短时体（“试试”）
- 量词重叠可以表示主观大量，也可以表示主观小量：
- 岳池：
 - (30) a. 就你个人吃饭，'-锅'打锅还不够？（就你一个人吃饭，一大锅还不够？）
b. *就你个人吃饭，'-锅'打锅不得够。
 - (34) a. 这箱苹果，只有个把个没烂。（这箱苹果，只有一两个没烂。）
b. *这箱苹果，足足个把个没烂。

张敏（1997）《国外语言学》

类似的现象也出现在汉藏系之外的其他语言里。较早注意到不同语言中重叠形式的意义相似性的是萨丕尔(Sapir 1921),他从既无亲缘关系又无地缘关系的美洲印第安语言、非洲、大洋洲语言里观察到,重叠表达的意义通常包括遍指、复数、重复、惯常行为、形状的增大、强度的增加、连续性等。其后,大量涉及上述各语系语言的实地调查报告都证实了这一观察(如 Key 1965, Dixon 1980)。根据 Moravcsik(1978)的总结,各种语言的重叠式经常负载的最为显著的意义是“量的增加(increased quantity)”。这个意义可分为两个基本的次类:1)所指的量,2)强调的量。第一类中的所指既可为事件的参与者,亦可为事件本身。就前者而言,名词重叠多表示复数(如 Samoan 语)、遍指(如他加禄语)、事物的纷杂(如马来语“anak”指“小孩”,“anakanak”指“各种各样的小孩”)、不定指等。就后者而言,动词重叠多表示事件的持续或复

參考文獻

- 【1】甘甲才 1984 廣州話形容詞一種特殊的重疊形式，《廣州研究》第二期，第 29 頁。
- 【2】李宇明 1996 論詞語重疊的意義，《世界漢語教學》第一期，第 11-20 頁。
- 【3】李新魁、黃家教、施其生、麥耘、陳定方 1995 《廣州方言研究》，廣州：廣東人民出版社。
- 【4】林華勇 2011 廉江粵語的兩種短語重疊式，《中國語文》第四期，第 364-371 頁。
- 【5】劉丹青 1986 蘇州方言重疊式研究，《語言研究》第一期，第 7-28 頁。
- 【6】劉丹青 2012 原生重疊和次生重疊：重疊式歷時來源的多樣性，《方言》第一期，第 1-11 頁。
- 【7】彭小川 2009 廣州方言動詞重疊的形式與意義，汪國勝、謝曉明《漢語重疊問題》，武漢：華中師範大學出版社，第 356-365 頁。
- 【8】施其生 1997 論汕頭方言中的“重疊”，《語言研究》第一期，第 73-86 頁。
- 【9】石鏡 2010 《漢語形容詞重疊形式的歷史發展》，北京：商務印書館。
- 【10】石毓智 1996 試論漢語的句法重疊，《語言研究》第二期，第 2-13 頁。
- 【11】孫景濤 2008 《古漢語重疊構詞法研究》，上海：上海教育出版社。

【12】王芳 2012 重疊多功能模式的類型學研究，南開大學博士畢業論文。

【13】張敏 1997 從類型學和認知語法的角度看漢語重疊現象，《国外语言学》第二期，第37-45 頁。

【14】張敏 2010 “語義地圖模型”：原理、操作及在漢語多功能語法形式研究中的運用，《語言學論叢》第 42 輯，第 3-63 頁。

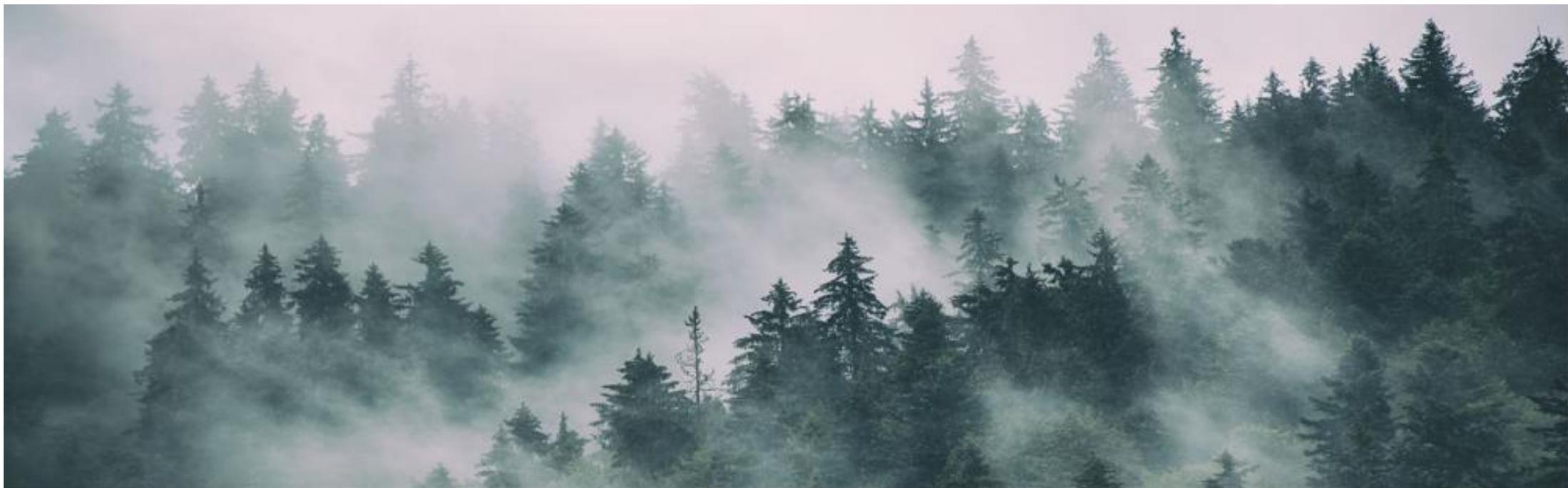
【15】張敏 2001 漢語方言重疊式語義模式的研究，《中國語文研究》第一期，第 24-42。

【16】潘秋平、張敏 2017 語義地圖模型與漢語多功能語法形式研究，《當代語言學》第四期，第 510-545 頁。

【17】朱德熙 1982 《語法講義》，北京：商務印書館。

【18】趙元任著、呂叔湘譯 1979 《漢語口語語法》，北京：商務印書館。

【19】Haspelmath, Martin 2002 *Understanding Morphology*, Oxford: Oxford University Press.



请批评指正！

linhuayong@163.com